

大丸有エリアマップ



発行日 2016年1月
発行主体 大手町・丸の内・有楽町地区エリアマネジメントレポート編集委員会

〈構成メンバー〉

一般社団法人大手町・丸の内・有楽町地区まちづくり協議会

NPO法人大丸有エリアマネジメント協会（リガーレ）

一般社団法人大丸有環境共生型まちづくり推進協会（エコツェリア協会）

〒100-8133 東京都千代田区大手町1-6-1 大手町ビル6階

〒100-8133 東京都千代田区大手町1-6-1 大手町ビル6階

〒100-0004 東京都千代田区大手町1-1-2 大手門タワー・JXビル1階

<http://www.otemachi-marunouchi-yurakucho.jp/>

<http://www.ligare.jp>

<http://ecozzeria.jp>

大手町・丸の内・有楽町地区
エリアマネジメントレポート 2016

AREA MANAGEMENT REPORT 2016
OTEMACHI MARUNOUCHI YURAKUCHO



新たな価値が、生まれ続けるまちへ。

Continuous regeneration of new values to the city



だいまるゆう
大手町・丸の内・有楽町地区(通称大丸有地区)は、公民協調によるサステナブル・ディベロップメントを通じて、120haのまち全域で「新しい価値」「魅力と賑わい」の創造に取り組んでいます。まちづくりの担い手となるのは、互いに連携・補完し合う多様なエリアマネジメント団体です。大丸有まちづくり協議会を中心に公民でまちの将来像を合意し、リガーレが賑わいや都市観光を促進、エコツェリア協会が社会課題の解決や企業連携によるビジネス創発を具体化します。この組織的な仕組みが、他のまちにはない特色を生み出しているのです。

大丸有地区の地権者を会員とし、エリアの付加価値を高め、東京の都心において持続的な発展に向けた取り組みを行っています。

The Council's membership is made up of landowners in the OMY district who work together to carry out initiatives to ensure the sustainable development of the district at the heart of Tokyo.

The Otemachi, Marunouchi, and Yurakucho district (the OMY district) works to create new value, appeal and excitement in collaboration with the public and private sectors. Diverse area management groups work together and complement each other in this urban planning work. The OMY Council works through public and private sector partnerships to establish a shared vision for the future of the community. Ligare promotes events and urban tourism. The Ecozzeria Association fleshes out initiatives for addressing social issues and business ideas resulting from corporate affiliations. This organized system creates a unique environment that is not found elsewhere.

大手町・丸の内・有楽町地区 まちづくり懇談会

THE ADVISORY COMMITTEE ON
OTEMACHI-MARUNOUCHI-YURAKUCHO AREA DEVELOPMENT
公民合意形成
Building consensus between the public and private sectors

一般社団法人 大手町・丸の内・有楽町地区 まちづくり協議会 (大丸有まちづくり協議会)

COUNCIL FOR AREA DEVELOPMENT
AND MANAGEMENT OF OTEMACHI, MARUNOUCHI,
AND YURAKUCHO (OMY COUNCIL)
再開発・街づくり・地権者合意形成
Building consensus among landowners over
redevelopment and city planning

千代田区
CHIYODA
WARD

東京都
TOKYO
METROPOLITAN
GOVERNMENT

JR東日本
EAST JAPAN
RAILWAY
COMPANY

公共と民間の4者で構成され、大丸有地区の将来像を議論・検討しています。

Made up of four members from the public and private sectors, the Committee discusses and considers the future vision for the OMY district.

道路を始めとした公的空間の活用や、防災・環境などの活動を通じて、大丸有地区のブランド向上に取り組んでいます。

Ligare is working to enhance the OMY district's brand by utilizing roads and other public spaces and holding disaster prevention and environmental activities.

一般社団法人 大丸有環境共生型まちづくり推進協会

(エコツェリア協会)
THE ASSOCIATION FOR
CREATING SUSTAINABILITY IN URBAN
DEVELOPMENT OF THE OMY DISTRICT
(ECOZZERIA ASSOCIATION)

サステナビリティ
Research & Development
環境共生
Sustainability / R&D /
Environmental Symbiosis

大丸有地区に集う企業・就業者と環境・健康等の社会課題を解決するため、次世代の働き方を実験しながら研究開発・事業企画に取り組んでいます。

The Association works closely with companies in the OMY district and their employees, putting together R&D and business plans that explore next-generation work styles. In all of these activities, the goal is to help resolve environmental, health and other social issues.

NPO法人 大丸有 エリアマネジメント協会 (リガーレ)

OMY AREA MANAGEMENT ASSOCIATION
(LIGARE)
エリアマネジメント運営
Area management operations

大丸有地区のまちづくりを支える各種団体

Groups supporting community development in the OMY district

大丸有地区
駐車環境対策協議会
地域ルール運営／交通環境改善
Organizations working on
regional rule administration and improvements
to the transportation environment

東京駅周辺
防災隣組
防災地域協力
Regional cooperation
on disaster preparedness

一般社団法人
丸の内パブリックスペース
マネジメント
公的空間管理
Associations managing public spaces

一般社団法人
大手町歩道
マネジメント
公的空間管理
Associations managing public spaces

数字でみる大丸有

THE OMY DISTRICT, BY THE NUMBERS



屋上・壁面緑化の面積

Rooftop and wall greening areas

再開発が進む大丸有地区では、開発とともに屋上・壁面等に都市ならではの緑化の技術や工夫を取り入れ、新たな緑が着実に誕生しています。

As the redevelopment of the OMY district advances, new methods of urban greening are being incorporated, such as rooftop and wall greenery, steadily increasing the amount of green space in the district.

約16,000㎡

大丸有まちづくり協議会調べ

帰宅困難者受入協定締結施設

Facilities that have an agreement with Chiyoda Ward to accept stranded commuters in a disaster

大丸有地区では、地区外からの帰宅困難者も受け入れるために、19施設が千代田区と受入協定を締結しています。

Nineteen facilities in the OMY district signed an agreement with Chiyoda Ward to take in stranded commuters from outside the district.



19施設

千代田区HPより転載

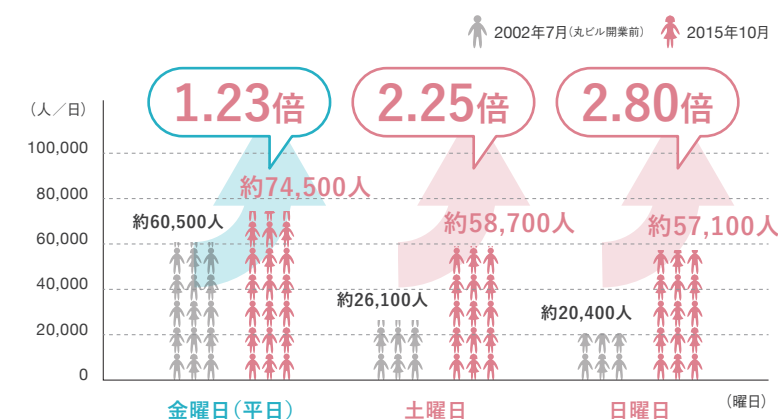
賑わいの拡大

Increasing vibrancy as a community

かつては「平日・昼間のまち」と呼ばれていた大丸有地区は、まちが多様化したことで、平日のみならず土日の来街者が大きく増えました。賑わいと文化のあるオフィス街へと変貌し続けています。

Previously, OMY was known as a district that was only alive in the daytime on weekdays, but today, greater diversification is bringing many more visitors, not only on weekdays but also on weekends. The district is rapidly becoming a place that brings together both office work and exciting cultural attractions.

三菱地所調べ。丸の内・有楽町地区の10地点における10～20時の歩行者通行量。



丸の内朝大学 受講者数

Morning University of Marunouchi participants

2,573人

(2014年度)

864人
(2009年度)
延べ人数

エコツェリア協会調べ

エコ結び 加盟店舗数

Eco-Musubi participating stores

606店

(2015年3月末)

54店
(2010年3月末)

エコツェリア協会調べ

丸の内シャトル 利用者数

Marunouchi Shuttle Bus passengers

約67万人

(2014年度)

約21万人
(2003年度)

リガーレ調べ



公的空間活用

USE OF PUBLIC SPACES



潤いある公的空間として整備を進めてきた丸の内仲通り、行幸通り(地上・地下)、大手町川端緑道、および千代田歩行者専用道第5号線が、2015年3月に国家戦略道路占用事業の適用区域に指定されました。憩いの空間としてだけでなく、イベント開催、オープンカフェなど空間活用の幅が広がっています。

Marunouchi Naka-dori Avenue, Gyoko-dori Avenue (above and below ground), Kawabata Ryokudo Promenade and Chiyoda Pedestrian Walkway No. 5 were designated as areas with social benefits eligible for the National Strategic Program for Use of Streets. This means that these public spaces are permitted to be used for a wider range of purposes, such as recreation, events and open cafes.



防災への取り組み

DISASTER PREPAREDNESS INITIATIVES

2002年、地区内企業等により「東京駅周辺防災隣組」が設立されました。現在は千代田区の地域協力会として帰宅困難者支援対策訓練等を実施しています。また、2013年には千代田区医師会、東京駅周辺防災隣組、三菱地所の三者で災害時医療対策の基本協定を結びました。さらに2015年3月には改正都市再生特別措置法に基づく

「大手町・丸の内・有楽町地区都市再生安全確保計画」が公民の協働により策定され、またその計画を着実に実行していくための検討組織も同年11月に立ち上げられました。

Established in 2002 by local business entities, the disaster prevention neighborhood association around Tokyo station is Chiyoda Ward's regional cooperative association. It carries out activities such as joint training on measures to support stranded commuters. In 2013, the Chiyoda Medical Association, the disaster prevention neighborhood association around Tokyo station and Mitsubishi Estate signed an agreement on medical collaboration in the event of a disaster. In March 2015, based on the Act on Special Measures Concerning Urban Renaissance, the government and private sector worked together to develop Otemachi, Marunouchi, Yurakucho District Urban Revitalization and Safety Securement Plan and an investigational body was formed in November to ensure steady implementation of this plan.



大丸有夏祭り

OMY SUMMER FESTIVAL



The OMY Summer Festival is held on the fourth Friday of July, and focuses on Marunouchi Naka-dori Avenue and Gyoko-dori Avenue. Shops and offices along the streets participate in the Uchimizu event to sprinkle water on the sidewalks to cool the area down, and the Tokyo Marunouchi Bon Dance takes place on Marunouchi Naka-dori Avenue with more than 100 people joining the dance to make summer more lively in the heart of the city.



7月第4金曜日に丸の内仲通りと行幸通りを会場に「大手町・丸の内・有楽町夏祭り」を開催。大丸有地区の夏の風物詩となった「打ち水」や、丸の内仲通りに櫓を組んで100人を超える踊り手が参加する「東京丸の内盆踊り」が、都心の夏を賑わせています。

快適な生活環境の創出

CREATING A PLEASANT LIVING ENVIRONMENT

丸の内シャトル

MARUNOUCHI SHUTTLE BUS

地元企業の協賛金で運営される丸の内シャトルは、全国でも珍しい無料巡回バスです。大丸有地区内の一周40分のルートを、8時から20時までの間、約15分間隔で運行しています。

The Marunouchi Shuttle Bus is a free loop bus operated with funding from local businesses, a rarity for Japan. The approximately 40-minute route around the OMY district runs approximately every 15 minutes from 8am to 8pm.



鎌倉橋橋洗い

KAMAKURABASHI BRIDGE WASHING PROJECT

神田と大手町を結ぶ「鎌倉橋」は、関東大震災の復興橋として建設されました。2015年8月5日に内神田鎌倉町会と大丸有地区就業者の皆さんが協力して、建設後87年目にして初の大規模な「橋洗い」を実施しました。大丸有地区では、このような他の地域とつながるイベントにも積極的に取り組んでいます。

The Kamakurabashi Bridge, which connects Kanda and Otemachi, was built during the reconstruction following the Great Kanto Earthquake. On August 5, 2015, the Uchikanda Kamakura-cho Association and employees from companies in the OMY district worked together to carry out the first large-scale bridge washing project since it was built 87 years ago.

丸の内朝大学

MORNING UNIVERSITY OF MARUNOUCHI

朝活の先駆けともいえる丸の内朝大学は、2009年のスタート以来のべ13,000人以上の受講生を迎えてきました。現在では大丸有地区の「学びのコミュニティ」としてだけでなく、「東北復興・農業トレーニングセンタープロジェクト」など、地域課題解決を目指す、都市と地域の連携プロジェクトにも取り組み、高く評価されています。

The Morning University of Marunouchi, a pioneering endeavor to use morning time for personal development, has welcomed over 13,000 participants since it began in 2009. Currently, it is highly praised not only as a venue for providing learning opportunities to the OMY community, but also for an array of projects to bring urban and rural communities together to address regional issues, for instance the Tohoku Reconstruction and Agricultural Training Center Project.



大丸有のアクティビティ

“人”と“コミュニティ”が連携・共創する仕組みをベースとして、まちづくり団体を通じてさまざまな活動を実施しています。
Community planning groups build human and organizational networks to create a rich variety of programs

「まちの未来づくり」の実践

CREATING

公民でまちづくりの将来像を描く

PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP TO ENVISION THE FUTURE OF THE COMMUNITY

「大丸有まちづくりガイドライン」

公民協調(PPP)のもと、自由に大丸有地区の将来像を討議する場として「大丸有まちづくり懇談会」が組成され、公民で合意した内容が「まちづくりガイドライン」に取りまとめられています。ガイドラインには「将来像」「ルール」「手法」が定められ、ハード・ソフトの両面からまちづくり活動へと展開しています。経済・社会・環境・文化が調和する総合的な都市運営を目指して、まちづくりの仕組みや組織も進化を続けています。

Guideline for the Redevelopment of the Area

The Advisory Committee on OMY Area Development was formed to serve as a forum where the public and private sectors could freely discuss their future visions for the district. Based on its deliberations, the Committee draw up the Guidelines for the Redevelopment of the Area. These Guidelines lay out the future vision, means and rules, and comprehensive community development activities are pursued accordingly. Aiming to create an urban community where economic, social, environmental and cultural activities take place harmoniously, the member organizations and groups work together to steadily upgrade the system for comprehensive community management.



大丸有まちづくりガイドライン

HARD

- ・公的空間(丸の内駅前広場～行幸通り、仲通り)の整備
- ・個々の開発に対する誘導・調整
- ・各種インフラの整備

SOFT

- ・環境マネジメント
- ・公共施設の維持管理
- ・ネットワークシステム(シャトルバス、物流、駐車場等)
- ・安全・安心
- ・都市観光活動
- ・イベント開催、文化活動
- ・広報活動、広告物のマネジメント等

人との交流の創出

ENCOURAGING PERSONAL INTERACTION



丸の内軟式野球大会

MARUNOUCHI RUBBER-BALL BASEBALL TOURNAMENT

約60のチームが参加する「丸の内軟式野球大会」を、明治神宮外苑軟式野球場や近郊のグラウンドで、1946年以来毎年開催しています。大丸有地区の企業チームを中心に熱戦を繰り広げています。

The Marunouchi Rubber-Ball Baseball Tournament, which draws about 60 teams, has been held every year since 1946 at the Meijiingu Gaien Rubber-Ball Baseball Ground and nearby grounds within the city. Companies and groups in the OMY district field teams in this hotly-contested tournament.

OMY ACTIVITIES

さまざまな活動が展開されています。

AIMING VISIONS FOR THE COMMUNITY'S FUTURE

「サステイナブル」な都市として目指すべき未来の姿を示す

AIMING FOR OUR FUTURE VISION OF A SUSTAINABLE URBAN COMMUNITY

「大丸有サステイナブルビジョン」

「まちづくりガイドライン」が示す将来像を実現するために、エリアマネジメントの担い手である、大丸有まちづくり協議会、リガーレ、エコツツェリア協会が有識者とともに、目指すべき未来の指針「サステイナブルビジョン」を作成しました。「1000年先まで、いきいきとしたまち」であるために、大丸有地区がもつ知識の集積とネットワークを活かし、さまざまな人とビジネスを巻き込み、新たな価値創造を世界へと波及させていきます。

The OMY Sustainability Vision

In order to achieve the vision laid out in the Guidelines for the Redevelopment of the Area, the OMY Council, Ligare and the Ecozzzeria Association worked together with experts to prepare the OMY Sustainability Vision. In order to make the OMY district a vibrant community that will last for 1,000 years, we will compile the knowledge and networks built up in the OMY district and involve various individuals and businesses to spread new value to the world.

エコ結び ECO-MUSUBI

大丸有地区の加盟店舗でSuica、PASMOを使って買い物や飲食をすることで、利用額の1%が自動的に基金として貯まる「エコ結び」。現在、参加店舗は600を超え、集まった基金総額は累計約4,800万円、利用者はのべ460万人を超えています。基金はサステイナブルなまちづくりに向けたコミュニティ活動に使われています。

When people use Suica and PASMO smart cards to make purchases at participating stores and restaurants in the OMY district, 1% of the total is automatically donated to the Eco-Musubi fund. Currently, there are over 600 participating stores. More than 48 million yen has been collected so far, with 4.6 million people using the program. The donations are used to support activities for developing sustainable communities.



USE OF REGIONAL RESOURCES

地域資源の活用



丸の内ウォークガイド MARUNOUCHI GUIDED WALKS

ボランティアガイドが大丸有地区の歴史、建築、アートそして最先端の環境への取り組みなど、大丸有地区の魅力をゆっくりと散策しながら案内します。毎週火、木、金曜日にはテーマ別の「定期コース」を実施。希望に応じた「アレンジコース」も用意しています。

Volunteers guides introduce on the many appeals of the OMY district, such as its history, architecture, art and cutting-edge environmental initiatives. A "regular course" based on specific themes and a "tailored course" designed to meet requests are available.



企業・プロジェクトの交流の創出

CREATING LINKS BETWEEN COMPANIES AND PROJECTS

エコキッズ探検隊 ECO-KIDS EXPLORER'S PROGRAM



大丸有地区の企業やテナントの協力を得て、夏休み中、小学生向けの体験型プログラムを提供しているエコキッズ探検隊。毎年1,000人以上の小学生が大丸有地区のさまざまな場所で、楽しみながら多くのことを学んでいます。

Experience-based programs are offered to elementary school students on their summer holidays with cooperation from companies and building tenants in the OMY district. Every year, more than 1,000 elementary school students learn in places all around the district while having fun.



丸の内ハニープロジェクト MARUNOUCHI HONEY PROJECT

日本工業倶楽部会館屋上で「銀座ミツバチプロジェクト」と「日本工業倶楽部」が共同で養蜂していたミツバチの、初めての採蜜作業が2015年8月に行われました。採れた蜂蜜は大丸有地区内の飲食店やホテルで食材として活用されます。都心での養蜂は、緑化推進や生態系改善に加え、環境教育や蜂蜜による「地域ブランド」振興などの効果が期待できます。

Honey was collected for the first time in August 2015 from the honey bees jointly kept by the Ginza Honey Bee Project and the Industry Club of Japan. The honey collected will be used as a food ingredient at restaurants and hotels in the OMY district. Raising bees is expected to promote the greening of the community, improve biodiversity, support environmental education and strengthen the local brand as the honey is used.



Experience-based programs are offered to elementary school students on their summer holidays with cooperation from companies and building tenants in the OMY district. Every year, more than 1,000 elementary school students learn in places all around the district while having fun.

大丸有地区の企業やテナントの協力を得て、夏休み中、小学生向けの体験型プログラムを提供しているエコキッズ探検隊。毎年1,000人以上の小学生が大丸有地区のさまざまな場所で、楽しみながら多くのことを学んでいます。

The environmental urban planning hub Ecozzzeria and 3x3 Labo, which has a record of research and practice in the Fuji Building and the Nippon Building, are now to be integrated into 3x3 Lab Future, with the new center opening in spring 2016 on the first floor of the Otemon Tower JX Building. Designed to harness the three concepts of economy, society and environment, 3x3 Lab Future will serve as a "3rd place" where businesses and individuals from Japan and overseas can get together to share ideas, a process which is expected to give rise to new businesses. It will also showcase sustainable initiatives in the OMY district, such as environmental efforts like next-generation lighting and air conditioning technologies and moat water purification.

環境まちづくり拠点「エコツツェリア」と、富士ビルや日本ビルで実験と実践を重ねてきたCSVビジネス創発拠点「3x3 Labo」が統合し、大手門タワー・JXビル1階に2016年春オープンします。「経済」「社会」「環境」の3つのギアがかみ合い、また、国内外の企業や人材が、さまざまなテーマで幅広く交流し、ビジネス創発を目指す、会社でも自宅でもない「3rd Place」です。サステイナブルなまちづくりを支える照明・空調等の次世代環境技術やお濠の水質浄化の仕組み等、大丸有地区のさまざまな取り組みも展示しています。

3x3 Lab Future



CREATING SHARED VALUE MANAGEMENT SALON

企業、社会、環境がサステイナブルである姿を目指し、企業人が事例を学び、交流を深め、CSV（共有価値の創造）ビジネス創発を図るプラットフォーム。環境問題、働き方や健康等、都市や企業が抱える社会課題に対して、企業がリソースを持ち寄り連携して取り組む、企業集積地・大丸有地区

CSV経営サロン



ならではのCSV創発にチャレンジしています。

The CSV Management Salon is a platform that helps businesspersons in the OMY district learn from one another, engage in deeper interaction and develop businesses to create shared value — all aiming to help enhance the sustainability of business, society and environment. Making the most of the nature of the OMY district, the heart of the business community, businesses bring together their resources and work together to create shared value in addressing the social issues facing today's urban communities and businesses, such as environmental, workstyle and health issues.

CREATING SHARED VALUE MANAGEMENT SALON

企業、社会、環境がサステイナブルである姿を目指し、企業人が事例を学び、交流を深め、CSV（共有価値の創造）ビジネス創発を図るプラットフォーム。環境問題、働き方や健康等、都市や企業が抱える社会課題に対して、企業がリソースを持ち寄り連携して取り組む、企業集積地・大丸有地区

ならではのCSV創発にチャレンジしています。

The CSV Management Salon is a platform that helps businesspersons in the OMY district learn from one another, engage in deeper interaction and develop businesses to create shared value — all aiming to help enhance the sustainability of business, society and environment. Making the most of the nature of the OMY district, the heart of the business community, businesses bring together their resources and work together to create shared value in addressing the social issues facing today's urban communities and businesses, such as environmental, workstyle and health issues.

